

# Max Reger

Drei geistliche Gesänge op. 110

## 2. Ach Herr, strafe mich nicht (1911)

---

Coro SSATTBB

Pianoforte (nur zum Einstudieren)

herausgegeben von / edited by  
Günter Graulich

# Ach Herr, strafe mich nicht!

Motette aus „Drei Geistliche Gesänge“ op. 110, Nr. 2 (1909)

Psalm 6, 2-3; 4, 2.9; 6, 7a; 7, 11; 18, 2; 16, 11

Max Reger

1873–1916

Adagio (♩ = 58–69)

Soprano I

Soprano II

Alto

Tenore

Basso

Pianoforte, nur zum Einstudieren (Paul Horn)

*pp* *espress.* *pp* *espress.*

Ach Herr, strafe mich nicht in deinem Zorn  
Oh Lord, chasten me not in thy great wrath,

Ach Herr, strafe mich  
Oh Lord, chasten me

Ach Herr, strafe mich  
Oh Lord, chasten me

*pp* *pp*

6

*pp* *pp* *pp* *pp*

und züch-ti-ge mich nicht in deinem Grimm!  
and pun-ish me not in the heat of rage. *espress.*

Ach  
Oh

nicht in deinem Zorn, und züch-ti-ge mich nicht in deinem  
not in thy great wrath, and pun-ish me not in the heat of

nicht in deinem Zorn, und züch-ti-ge mich nicht in deinem  
not in thy great wrath, and pun-ish me not in the heat of

*p* *pp* *pp*

Aufführungsdauer / Duration: ca. 15 min.

© 2002 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 52.110/20

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Herausgeber: Günter Graulich  
English version by Robert Scandrett

11

*pp* Herr, sei mir gnä - dig,  
Lord, grant me mer - cy,

*pp* Sei mir gnä - dig,  
Grant me mer - cy,

*p* Herr, sei mir gnä - dig,  
Lord, grant me mer - cy,

*mp* Herr, sei mir gnä - dig,  
Lord, grant me mer - cy,

*pp* Grimm! rage!  
*pp* Ach, Oh,

*pp* Herr, sei mir gnä - dig,  
Lord, grant me mer - cy,

*mf* sei mir gnä -  
grant me mer -

*pp* Grimm! rage!  
*pp* Ach Oh

*p* Herr, sei mir gnä - dig,  
Lord, grant me mer - cy,

*pp* sei mir gnä -  
grant me mer -

*pp* *espress.*

*p* Herr, sei mir gnä - dig,  
Lord, grant me mer - cy,

*pp* *mf*

17

*mp* *mf* *f* *ff*

ach Herr,  
oh Lord,

*mf* *f* *ff*

ach Herr,  
oh Lord,

*pp* *espress.* *pp* *unis.*

ach Herr, ach Herr,  
oh Lord, oh Lord,

ach Herr, ach Herr,  
oh Lord, oh Lord,

*pp* *pp* *mp* *pp*

ach Herr, ach Herr,  
oh Lord, oh Lord,

Herr, stra-fe mich  
Lord, chas-ten me

*p* dig,  
cy,

*f* *ff* *pp* *pp* *mp* *pp*

ach Herr, Herr, ach Herr, sei mir gnä-dig und er - hö - re mich,  
oh Lord, Lord, oh Lord, grant me mer-cy, and be - hold my grief,

*p* dig,  
cy,

*f* *ff* *pp* *pp* *mp* *pp*

ach Herr, Herr, ach Herr, sei mir gnä-dig und er - hö - re mich,  
oh Lord, Lord, oh Lord, grant me mer-cy, and be - hold my grief,

*p* *mf* *f* *ff* *pp*

ach Herr, stra - fe mich nicht.  
oh Lord, chas - ten me not.

ach Herr, ach Herr, stra - fe mich nicht.  
oh Lord, oh Lord, chas - ten me - not.

nicht in dei - nem Zorn,  
not in thy great wrath,

denn ich bin schwach, ach Herr, ach Herr, denn ich bin  
for I am weak, oh chas - ten, Lord, for I am

denn ich bin schwach, denn ich bin  
for I am weak, am

Er-hö - re  
Be-hold my

Er-hö - re mich,  
Be-hold my grief,

er-hö - re  
be-hold my

mich, wenn ich ru - fe,  
grief, hear my plead - ing,

er-hö - re mich, wenn ich ru - fe,  
be-hold my grief, hear my plead - ing,

schwach.  
weak.

Er-hö - re mich,  
Be-hold my grief,

er-hö - re  
be-hold my

schwach.  
weak.

Er-hö - re mich,  
Be-hold my grief,

er-hö - re  
be-hold my

mich, er - hö - re mich, sei mir gnä - dig,  
grief, be - hold my grief, grant me mer - cy,

mich, er - hö - re mich, sei mir gnä - dig,  
grief, be - hold my grief, grant me mer - cy,

*p* er - hö - re mich, wenn ich ru - fe, hö - re mich, sei mir gnä - dig, unis. *pp* *espress.*  
*mf* *f* *ff* *mf* *p*  
be - hold my grief, hear my plead - ing, my — grief, grant me mer - cy, denn for

mich, er - hö - re mich, denn ich bin schwach,  
grief, be - hold my grief, for I am weak,

mich, er - hö - re mich, denn ich bin schwach,  
grief, be - hold my grief, for I am weak,

*p* *f* *mf* *pp* *ppp*

denn for a bin - schwach, bin schwach.  
for am - weak, am weak. *pp* *espress.*

an ich - I schwach. Der du mich  
I weak. Thou giv'st me -

ich - bin schwach, denn ich bin schwach, bin schwach.  
I am weak, for I am weak, am weak. *ppp*

unis. *pp* *ppp*

denn for ich - bin schwach, bin schwach, bin schwach,  
for I am weak, am weak, am weak, *ppp*

unis. *pp* *espress.* *ppp*

denn for ich - bin schwach,  
for I am weak, *pp*

*ppp*

Più mosso

*mf espress.*  
Ach Herr, Oh Lord, ach Herr, oh Lord, ach Herr, oh Lord,

*pp*  
trö - stest, trö - stest. com - fort, com - fort. Ach Herr, Oh Lord, Herr, Lord,

*mf espress.*  
divisi Herr, sei mir gnä - dig, denn ich bin schwach; ach oh Lord, grant me mer - cy, for I am weak;

*mf pp ppp f*  
divisi Herr, sei mir gnä - dig, denn ich bin schwach; Lord, grant me mer - cy, for I am weak;

*mf pp p f*

Tempo primo

*f* ach oh er - hö - re mich, wenn ich hear my  
*f* be - hold my grief, *ff* be - hold my grief, *mf* be - hold my grief, *mf espress.* be - hold my grief, hear my plead -

*mp* Herr, Lord, er - hö - re mich, er - hö - re mich, wenn ich ru - fe, der be - hold my grief, be - hold my grief, hear my plead - ing, thou

*mp f ff mf*

*mp f ff mf*

59

*pp* ru - fe, ach Herr, denn ich bin schwach, bin schwach,  
 plead - ing, oh Lord, for I am weak, am weak,  
 (nur 1 Stimme!) (Solo) *pp* *ppp*

*p* Herr, sei mir gnä - dig, ach Herr, ach Herr,  
 Lord, grant me mer - cy, oh Lord, oh Lord, -

*p* *divisi* fe, sei mir gnä - dig, Herr, denn ich bin schwach, bin schwach,  
 ing, grant me mer - cy, Lord, for I am weak, am weak,  
*pp* *ppp* *espress.*

du mich trö - stest in Angst, ach Herr,  
 giv'st me com - fort in need, oh Lord, *pp marc.*  
 wenn ich hear my

*p* fe, ing, *pp* *ppp*

64

*mp* *espress.* *marc.* *f*  
 wenn ich, wenn ich ru - fe.  
 hear me, hear my plead - ing.

*espress.* *marc.* *f*  
 in ich ru - fe, ru - fe, wenn ich ru - fe.  
 r my plead - ing, plead - ing, hear my plead - ing.

*espress.* *f*  
 in ich ru - fe, wenn ich ru - fe, ru - fe.  
 r my plead - ing, hear my plead - ing, plead - ing.

*pp* *espress.* *f*  
 wenn ich ru - fe, wenn ich ru - fe, wenn ich ru - fe.  
 hear my plead - ing, hear me, hear my plead - ing, hear my plead - ing.

*pp* *espress.* *f*

a tempo

68 *più f* *ff* *fff* *espress.* *p*

Gott, Gott, — Gott, Gott mei-ner Ge - rech - tig-keit, der  
 God, God, — God, God, strong in thy right - eous-ness, thou

*più f* *ff* *fff* *p*

Gott, Gott, — Gott, Gott mei-ner Ge - rech - tig-keit, der  
 God, God, — God, God, strong in thy right - eous-ness, thou

*più f* *ff* *fff* *p*

Gott, Gott, — Gott, Gott mei-ner Ge - rech - tig-keit, der  
 God, God, — God, God, strong in thy right - eous-ness, thou

*più f* *ff* *fff* *mf* *mf*

Gott, Gott, — Gott, Gott mei-ner Ge - rech - tig-keit, mei - ner Ge - rech - tig-keit,  
 God, God, — God, God, strong in thy right - eous-ness, strong in thy right - eous-ness,

*più f* *ff* *fff* *mf* *mf*

Gott, Gott, — Gott, Gott mei-ner Ge - rech - tig-keit, mei - ner Ge - rech - tig-keit,  
 God, God, — God, God, strong in thy right - eous-ness, strong in thy right - eous-ness,

*più f* *ff* *fff* *mf* *mf*

Gott, Gott, — Gott, Gott mei-ner Ge - rech - tig-keit, mei - ner Ge - rech - tig-keit,  
 God, God, — God, God, strong in thy right - eous-ness, strong in thy right - eous-ness,

*più f* *ff* *fff* *mf* *p*

74 *pp* *mp* *mf*

du mich trö - stest in Angst, der du mich trö - stest in Angst. — Ach Herr, —  
 giv'st me com - fort in need, thou giv'st me com - fort in need. — Oh Lord, —

*pp* *espress.* *pp* *mf*

du mich trö - stest in Angst, der du mich trö - stest in Angst. — Ach Herr, —  
 giv'st me com - fort in need, thou giv'st me com - fort in need. — Oh Lord, —

*pp* *pp* *mf*

der du trö - stest, der du mich trö - stest. — Ach  
 thou giv'st com - fort, thou giv'st me com - fort. — Oh

*pp* *pp* *mf*

der du trö - stest, der du mich trö - stest.  
 thou giv'st me com - fort.

*pp* *pp* *mf*

der du mich trö - stest.  
 thou giv'st me com - fort.



79 *f* *p* *pp* *molto cre* - - - - - *gen*

ach Herr, ach Herr, ach Herr, stra - fe, stra - fe mich nicht in  
 oh Lord, oh Lord, oh Lord, chas - ten, chas - ten not me in

ach Herr, stra - fe, stra - fe mich nicht in  
 oh Lord, chas - ten, chas - ten not me in

Herr, ach Herr, stra - fe, stra - fe mich nicht in  
 Lord, oh Lord, chas - ten, chas - ten not me in

unis. *f* *p* *pp* *molto cre* - - - - -

Ach Herr, ach Herr, stra - fe, stra - fe mich nicht in  
 Oh Lord, oh Lord, chas - ten, chas - ten not me in

unis. *f* *p* *pp* *molto cre* - - - - -

Ach Herr, ach Herr, stra - fe, mich nicht  
 Oh Lord, oh Lord, chas - ten, not me in

*f* *p* *pp* *molto cre* - - - - - *scen*

84 *scen* - - - - - *d* *fff* *am* *mpo* *p* - - - - - *p*

dei-nem Zorn und züch - ti - ge ch nicht in dei-nem Grimm! Er - hö - re mein Ge - bet!  
 thy great wrath, and pun - ish me in the heat of rage! Oh, hear my prayer, oh Lord,

dei-nem Zorn und züch - ti - ge ch nicht in dei-nem Grimm! Er - hö - re mein Ge - bet!  
 thy great wrath, and pun - ish me in the heat of rage! Oh, hear my prayer, oh Lord,

dei-nem Zorn und züch - ti - ge mich nicht in dei-nem Grimm!  
 thy great wrath, and pun - ish me not in the heat of rage!

dei-nem Zorn und züch - ti - ge mich nicht in dei-nem Grimm! Er - hö - re mein Ge - bet,  
 thy great wrath, and pun - ish me not in the heat of rage! Oh, hear my prayer, oh Lord,

dei-nem Zorn und züch - ti - ge mich nicht in dei-nem Grimm! Er - hö - re mein Ge - bet,  
 thy great wrath, and pun - ish me not in the heat of rage! Oh, hear my prayer, oh Lord,

*do* *fff* *p* - - - - - *p*

*pp espress.* *pp*

Ach Herr, stra-fe mich nicht in dei-nem Zorn!  
 Oh Lord, chas-ten me not in thy great wrath!

*pp* *pp* *ppp* *ppp*

er-hö-re mein Ge-bet, denn ich bin schwach.  
 oh, hear my prayer, oh Lord, for I am weak.

er-hö-re mein Ge-bet, denn ich bin schwach.  
 oh, hear my prayer, oh Lord, for I am weak.

*pp* *ppp*

**Molto sostenuto** (♩ = 93) *espress.*

*p* *pp* *ppp* *mp* *f* *mp*

Ich lie - ge und schla - fe ganz in Frie - den, denn al - lein du, Herr, hilfst mir, daß ich  
 I lie - down and slum - ber, deep-ly at peace, thou a - lone, Lord, art my help, let me

Ich lie - ge und schla - fe ganz in Frie - den, denn al - lein du, Herr, hilfst mir, daß ich  
 I lie - down and slum - ber, deep-ly at peace, thou a - lone, Lord, art my help, let me

Ich lie - ge und schla - fe ganz in Frie - den, denn al - lein du, Herr, hilfst mir, daß ich  
 I lie - down and slum - ber, deep-ly at peace, thou a - lone, Lord, art my help, let me

Ich lie - ge und schla - fe ganz in Frie - den, denn al - lein du, Herr, hilfst mir, daß ich  
 I lie - down and slum - ber, deep-ly at peace, thou a - lone, Lord, art my help, let me

*p* *pp* *ppp* *mp* *f* *mp*

si-cher woh - ne. Ich bin so müd' vom Seuf - zen; mein Schild ist bei Gott, der den  
 dwell in safe - ty. My soul is sore with sigh - ing; my shield is my God, who pre -

si-cher woh - ne. Ich bin so müd' vom Seuf - zen; mein Schild ist bei Gott, der den  
 dwell in safe - ty. My soul is sore with sigh - ing; my shield is my God, who pre -

si-cher woh - ne. Ich bin so müd' vom Seuf - zen; mein Schild ist bei Gott, der den  
 dwell in safe - ty. My soul is sore with sigh - ing; my shield is my God, who pre -

si-cher woh - ne. Ich bin so müd' vom Seuf - zen; mein Schild ist bei Gott, der den  
 dwell in safe - ty. My soul is sore with sigh - ing; my shield is my God, who pre -

si-cher woh - ne. Ich bin so müd' vom Seuf - zen; mein Schild ist bei Gott, der den  
 dwell in safe - ty. My soul is sore with sigh - ing; my shield is my God, who pre -

si-cher woh - ne. Ich bin so müd' vom Seuf - zen; mein Schild ist bei Gott, der den  
 dwell in safe - ty. My soul is sore with sigh - ing; my shield is my God, who pre -

si-cher woh - ne. Ich bin so müd' vom Seuf - zen; mein Schild ist bei Gott, der den  
 dwell in safe - ty. My soul is sore with sigh - ing; my shield is my God, who pre -

from - men Her - zen hilft; ich lie - ge und schla - fe, schla-fe ganz in Frie - den.  
 serv - eth the up - right heart; I lie down and slum - ber, slum-ber deep - ly in peace.

from - men Her - zen hilft; ich lie - ge und schla - fe, schla-fe ganz in Frie - den.  
 serv - eth the up - right heart; I lie down and slum - ber, slum-ber deep - ly in peace.

from - men Her - zen hilft; ich lie - ge und schla - fe, schla-fe ganz in Frie - den.  
 serv - eth the up - right heart; I lie down and slum - ber, slum-ber deep - ly in peace.

from - men Her - zen hilft; ich lie - ge und schla - fe, schla-fe ganz in Frie - den.  
 serv - eth the up - right heart; I lie down and slum - ber, slum-ber deep - ly in peace.

from - men Her - zen hilft; ich lie - ge und schla - fe, schla-fe ganz in Frie - den.  
 serv - eth the up - right heart; I lie down and slum - ber, slum-ber deep - ly in peace.

from - men Her - zen hilft; ich lie - ge und schla - fe, schla-fe ganz in Frie - den.  
 serv - eth the up - right heart; I lie down and slum - ber, slum-ber deep - ly in peace.

from - men Her - zen hilft; ich lie - ge und schla - fe, schla-fe ganz in Frie - den.  
 serv - eth the up - right heart; I lie down and slum - ber, slum-ber deep - ly in peace.

Herz - lich lieb ha - be ich — dich, Herr, — mei-ne Stär - ke, mei-ne Stär - ke, herz - lich  
 I will love thee with all my soul, Lord, — my sal - va - tion, my sal - va - tion, I will

Herz - lich lieb ha e ich  
 I will love thee

Herz - lich lieb ha-be ich — dich, Herr, — mei-ne Stär -  
 I will love thee with all my soul, Lord, — my sal - va -

lieb — ha-be ich — dich, — Herr, — Herr, — Herr, — mei-ne, Stär -  
 love — thee with all my soul, — Lord, — Lord, — Lord, — love thee, love

dich, Herr, mei-ne Stär - ke, mei - ne Stär-ke, herz-lich, herz - lich lieb — ha - be —  
 soul, Lord, my sal - va - tion, I will love thee, I will love thee, will love — thee with

ke, mei - ne, mei - ne Stär - ke, du tust mir kund den Weg zum Le - ben,  
 tion, thou, Lord, my sal - va - tion, thy path that leads to life, shalt show me,

*mf marc.* Herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr, mei - ne Stär - ke, herz - lich lieb ha - be  
 I will love thee with all my soul, Lord, my sal - va - tion, I will love thee with

ke, mei - ne Stär - ke, herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr,  
 thee, my sal - va - tion, I will love thee with all my soul, Lord,

ich dich, Herr, mei - ne Stär - ke, du tust mir kund den Weg zum Le - ben,  
 all my soul, Lord my sal - va - tion, thy path that leads to life, shalt

*mf marc.* Herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr, mei - ne Stär - ke,  
 I will love thee with all my soul, Lord, my sal - va - tion,

tust mir kund den Weg zum Le - ben, den Weg zum  
 path that leads to life, thou shalt show me, thy path, shalt

ich all my soul, mei - ne Stär - ke, du, du tust mir kund den  
 all my soul, my sal - va - tion, thy path, thy path that leads to

mei - ne Stär - ke, du tust mir kund den Weg zum  
 my sal - va - tion, thy path that leads to life, thou shalt

Le - ben;  
 show me;

131

*mf* du tust mir kund, tust mir kund den Weg zum Le - - -  
 thy path that leads, path that leads to life, thou shalt show

*mf* Le - - - ben, den Weg zum Le - - - ben.  
 show me, thy path thou shalt show me.

*mf* Weg zum Le - ben, mei - ne Stär - ke, mei - ne Stär - ke, du tust mir  
 life, shalt show me, my sal - va - tion, my sal - va - tion, thy path that

*mf* Le - - - ben, mei - ne Stär - ke, mei - ne Stär - ke, du  
 show me, my sal - va - tion, my sal - va - tion, thy

*mf marc.* herz - lich lieb, herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr, mei - ne Stär - -  
 I will love thee, I will love thee with all my soul, Lord, my sal - va - -



135

den Weg zum Le - - - ben, mei - ne  
 thy path thou shalt show me, my sal -

herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr, mei - ne Stär - - ke;  
 I will love thee with all my soul, Lord, my sal - va - - tion;

zum Le - - - ben. Herz - lich lieb  
 thou shalt show me. I will love

tust mir kund den Weg zum Le - - - ben, den  
 path that leads to life, thou shalt show me, to

ke, mei - ne, mei - ne Stär - ke; herz - lich lieb ha - be ich  
 tion, love thee, my sal - va - tion; I will love thee with all my



Stär - ke; herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr,  
 va - tion; I will love thee with all my soul, Lord,  
 herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr, mei - ne Stär - ke, mei - ne Stär - ke.  
 I will love thee, I will love thee, Lord, my sal - va - tion, my sal - va - tion,  
 hab' ich dich, Herr, mei - ne Stär - ke. Du tust mir kund den  
 thee with all my soul, Lord, my sal - va - tion, thy path that leads to  
 Weg zum Le - ben, denn du  
 life thou shalt show me, for thy  
 dich, Herr, mei - ne Stär - ke, mei - ne Stär - ke. Du tust mir  
 soul, Lord, my sal - va - tion, my sal - va - tion, thy path



mei - ne Stär - ke; herz - lich, herz - lich lieb ha - be  
 my sal - va - tion; I will love thee, I will love thee,  
 tust mir kund den Weg zum Le - ben, mei - ne Stär - ke;  
 path that leads to life, thou shalt show me, my sal - va - tion;  
 life, thou shalt show me, thy path that leads to life, thou shalt  
 tust mir kund den Weg zum Le - ben, mei - ne Stär - ke,  
 path that leads to life, thou shalt show me, my sal - va - tion,  
 kund den Weg zum Le - ben, du tust mir kund den Weg zum  
 leads to life, thou shalt show me, thy path that leads to life, thou shalt

ich dich, dich, Herr, mei - ne Stär - ke, mei - ne Stär -  
 I will love thee, I will love thee, my sal - va - tion, my sal - va -  
 herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr, mei - ne Stär - ke,  
 I will love thee, will love thee, Lord, my sal - va - tion,  
 Le - ben, mei - ne Stär - ke; herz - lich lieb ha - be  
 show me, my sal - va - tion; love thee, love thee, I will love thee with  
 mei - ne Stär - ke; herz - lich, herz - lich, herz - lich lieb ha - be  
 my sal - va - tion; love thee, love thee, I will love thee with  
 Le - ben, du tust mir kund, du tust mir  
 show me, thy path that leads, thy path leads to  
*p* *f* *p* *mp* *poco marcato* *espress.*

ke, ne Stär - ke; herz - lich lieb ha - be ich  
 tion, sal - va - tion; I will love thee with all my  
 mei - ne du tust mir kund den Weg zum  
 my sal - va thy path that leads to life, thou shalt  
 Herr, mei - ne Stär - ke, mei - ne Stär - ke, du  
 Lord, my sal - va - tion, my sal - va - tion, thy  
 ich dich, dich, Herr, mei - ne Stär - ke, du tust mir kund den  
 all my soul, Lord, my sal - va - tion, thy path that leads to  
 Weg zum Le - ben;  
 life, thou shalt show me;

*pp* *p* *poco marcato* *mf* *p* *espress.*



dich, Herr, mei - ne Stär - - ke, mei - ne Stär - ke. Du tust mir -  
 soul, Lord, my sal - va - - - tion, my sal - va - tion thy path that -

Le - ben, du, mei - ne Stär - ke, du, mei - ne Stär - ke,  
 show me, thou, my sal - va - tion, thou, my sal - va - tion,

tust mir kund den Weg zum Le - - - ben, du tust mir kund - den  
 path that leads to life, thou shalt show me thy path that leads to

Weg, den Weg zum Le - - - ben, mei - ne Stär - ke,  
 life, to life, thou shalt show me, my sal - va - tion,

herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr,  
 I will love thee with all my soul,

kund den Weg zum Le - - - ben, du tust mir kund den  
 leads to life, thou shalt show me, thy path that leads to -

du tust mir kund den Weg zum Le - - - ben,  
 thy path that leads to life, thou shalt show me,

Weg zum Le - - - ben; herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr,  
 life, thou shalt show me; I will love thee with all my soul,

du tust mir kund den Weg zum Le - - - ben; herz - lich lieb ha - be ich  
 thy path that leads to life, thou shalt show me; I will love thee with all my

ich dich, Herr, mei - ne Stär - - - ke, mei - ne Stär - ke, du  
 all my soul, Lord, my sal - va - - - tion, my sal - va - tion, thy

Weg, den Weg zum Le - ben; herz - lich lieb ha - be ich dich, -  
 life, to life, thou shalt show me; I will love thee with all my -  
 dich, Herr; herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr,  
 thee, Lord, I will love, love with all my soul, Lord,  
 dich, Herr, herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr, mei - ne  
 all my soul, I will love thee with all my soul, Lord, my sal -  
 dich, Herr, mei - ne Stär - ke, du tust mir kund den Weg zum  
 soul, Lord, my sal - va - tion, thy path that leads to life, thou shalt  
 tust mir kund den Weg zum Le - ben, herz - lich lieb, herz lich,  
 path that leads to life, thou shalt show me, I will love, love love th

scen - - - do  
 Herr, du, du tust mir kund den Weg zum Le -  
 soul, Lord, thy path that leads to life, thou shalt show  
 mei - ne herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr,  
 my sal - va - tion, I will love thee with all my soul, Lord, will  
 scen - - - do  
 du tust mir kund den Weg zum Le - ben, den  
 thy path that leads to life, thou shalt show me to  
 scen - - - do  
 Le - ben; herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr, mei - ne Stär -  
 show me; I will love thee with all my soul, Lord, my sal - va -  
 scen - - - do  
 herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr, mei - ne Stär - ke, mei - ne Stär - ke,  
 love thee, love thee with all my soul, Lord, my sal - va - tion, my sal - va - tion,

ben; — herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr. Vor  
 me; — I will love thee with all my soul. For

*p*

mei - ne, mei - ne, mei - ne, mei - ne Stär - ke, — mei - ne Stär -  
 love thee, love thee, love thee, my sal - va - tion, — my sal - va -

*p*

Weg zum Le - ben, mei - ne Stär - ke; herz - lich lieb, — herz - lich lieb ha - be ich dich,  
 life, shalt show me my sal - va - tion; I will love thee, I will love with all my soul,

*p*

*unis.*

— ke, mei - ne Stär - ke, mei - ne Stär - ke; — herz - lich lieb ha - be ich dich,  
 — tion, my sal - va - tion, my sal - va - tion; — I will love thee with all my soul,

*p*

*div.*

mei - ne Stär - ke, du — tust mir kund den Weg zum Le -  
 my sal - va - tion, thy path that leads to life, thou shalt show

dir ist — — de Fül — — le, — vor dir ist Freu - de, — Freu - de,  
 there — — ness bound — — ing, for there is glad - ness, glad - ness,

*pp*

*ppp* *sempre dolcissimo*

Herr. Vor dir ist Freu -  
 Lord. For there is glad -

*ppp*

Herr. Vor dir ist Freu -  
 Lord. For there is glad -

*ppp*

ben. me.

*ppp* *ppp*

*sempre dolciss.*

Freu - de, vor dir ist Freu - de, Freu - de, vor dir ist  
 glad - ness, for there is glad - ness, glad - ness, for there is

*pp* Freu-de, glad-ness, *pp* Freu- glad

*sempre dolciss.*

de die Fül - le, vor dir ist Freu - de, Freu-de, Freu - de, vor-  
 ness a - bound - ing, for there is glad - ness, glad-ness, glad - ness, for -

*pp poco marc.*

Vor dir ist Freu - de die Fül -  
 For there is glad - ness a - bound

*sempre pp*

*poco a poco*

Freu - de, eu - de die Fül - le, vor dir, vor  
 glad - ness, d - ness a - bound - ing, for there is -

dir ist - de die Fül - le, Freu - de, vor dir ist Freu -  
 is - ness a - bound-ing, glad - ness, for there is glad -

*sempre pp* *poco a poco* cre - -

- le, vor dir, vor dir ist Freu - de die  
 - ing, for there, for there is glad - ness a -

*poco marc.* *poco a poco* cre - -  
*p* *unis. sempre*

Vor dir ist Freu - de die  
 For there is glad - ness a -

*sempre pp* *poco a poco* cre - - scen - -

scen - - do *mf* *mf*

dir ist Freu-de, Freu - de, Freu - de, vor  
glad - - ness, glad - ness, glad - ness, for

*mf marc.*

vor dir ist Freu - - - de die Fül - - -  
for there is glad - - - ness a - bound - - -

scen - - do

de, vor dir ist Freu - - de, Freu - de die Fül - -  
ness, for there is glad - - ness, glad - ness a - bound - -

scen - - do *mf*

Fül - le, Freu - - - de, vor dir ist Freu - de, vor dir ist  
bound-ing, glad - - - ness, for there is glad - ness, for there is

scen - - do *mf*

Fül - - - le, vor - - - dir ist Freu - - de die - Fül -  
bound - - - ing, for - - - there is glad - - ness a - bound

scen - - do *f* *ben marc.*

dir ist Freu Fül - - - le, vor dir, vor dir, vor dir ist  
there is glad - - - bound - - - ing, a - bound - ing, for there is

dir ist de, vor - - - dir ist Freu - de, Freu - de die -  
there is ness, for - - - there is glad - ness, glad - ness a -

le, u - de, vor dir ist Freu - de, vor dir ist Freu - - -  
ing, ad - ness, for there is glad - ness, for there is glad - - -

Freu - - - de, ist Freu - - - de, vor dir ist Freu - - - de,  
glad - - - ness, is glad - - - ness, for there is glad - - - ness,

cre - scen - do *f*

cre - scen - do *f*

cre - scen - do *f*

Freu-de, Freu - de, Freu - - - de, vor dir ist Freu - - -  
glad-ness, glad - ness, glad - - - ness, for there is glad - - -

cre - scen - do *f*

Freu - - - de die Fül - - - le,  
glad - - - ness a - bound - - - ing,

Fül - - - le, - vor dir ist - Freu - de, ist - Freu - - - de,  
bound - - - ing, for there is - glad - ness, is - glad - - - ness,

de, vor dir ist Freu - - - de die Fül -  
ness, for there is glad - - - ness a - bound -

Freu - de die Fül - le, vor dir ist Freu -  
glad - ness a - bound - ing, for there is glad -

- - - de die Fül - - - le, vor dir ist  
- - - ness a - bound - - - ing, for there is

*f ben marc.*

*f ben marc.*

*f* Freu vor dir ist Freu  
glad for there is glad - - -

Freu - de, vor dir ist Freu -  
glad - ness, for there is glad - - - de die Fül - le,  
ness, a - bound - - - ing,

de, Freu - - - de die Fül -  
ness, glad - - - ness a - bound - - - ing,

Freu - - - de, ist - Freu - - - de die  
glad - - - ness, is - glad - - - ness a -

*sempre f*

de, Freu - de, Freu - de die Fül -  
 ness, glad - ness, glad - ness a - bound -

*sempre f*  
 Freu - de, Freu - de, vor dir ist Freu - de die Fül - le,  
 glad - ness, glad - ness, for there is glad - ness a - bound - ing,

*ff ben marc.* vor dir ist Freu - de die Fül - le,  
 for there is glad - ness a - bound - ing,

*ff ben marc.* le; herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr, mei - ne Stär - ke,  
 ing; I will love thee with all my soul, Lord, my sal - va - tion,

*sempre f*  
 Fül - le, die Fül - le;  
 bound - ing, a - bound - ing;

*ff*



*f ben marc.*

le, vor dir Freu - de die Fül - le,  
 ing, for there glad - ness a - bound - ing,

*sempre f*  
 Freu - de, Freu - de, vor dir ist Freu - de die Fül - le, du -  
 glad - ness, glad - ness, for there is glad - ness a - bound - ing, thy -

*f*  
 Freu - de, Freu - de, vor dir ist Freu - de die Fül - le,  
 glad - ness, glad - ness, for there is glad - ness a - bound - ing,

*meno ff*  
 du - tust kund den Weg zum Le - ben, vor  
 thy path that leads to life thou shalt show me, for

*ff ben marc.*  
 herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr, mei - ne Stär - ke, du  
 I will love thee with all my soul, Lord, my sal - va - tion, thy

*sempre ff ben marc.*

Freu - - de; herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr, - - - - - mei-ne Star - -  
 glad - - - - - ness; I will love thee with all my soul, Lord, - - - - - my sal - va - -

tust mir kund den Weg zum Le - - - - - ben, vor - - - - - dir - ist  
 path that leads to life, thou shalt show - - - - - me, for - - - - - there is

de die Ful - le, - - - - - du -  
 ness a - bound - ing, - - - - - thy -  
 -  
 -

dir ist Freu - de, vor dir ist Freu - - - - - de die Ful - - - - -  
 there is glad - - - - - ness, for there is glad - - - - - ness a - bound - - - - -

tust mir kund den Weg, - - - - - du tust mir kund den Weg zum  
 path that leads to - - - - - life, - - - - - thy path that leads to - - - - - life, thou shalt

*sempre ff*

Star - ke, vor dir ist Freu - - - - - de die  
 va - tion, for there is glad - - - - - ness a -

Freu - de, lieb - ha - be ich dich, Herr, - - - - - mei-ne Star - -  
 glad - ness; love - - - - - thee - with all my soul, Lord, - - - - - my sal - va - -

de die Ful - le, - - - - - du -  
 ness a - bound - ing, thy -  
 -  
 -

le - - - - - ben, vor dir ist Freu-de, du tust mir kund den Weg zum  
 show - - - - - me, for there is - - - - - glad-ness, thy path that leads to life, thou shalt

Freu - - - - - de, Freu - - - - - de, Freu - - - - - de, Freu - - - - - de, Freu - - - - - de, Freu - - - - - de,  
 glad - - - - - ness, glad - - - - - ness, glad - - - - - ness, glad - - - - - ness, glad - - - - - ness, glad - - - - - ness,



*sempre ff*

Fül - - - le und lieb - li-ches, lieb - li-ches We - - -  
bound - - - ing, and heav - en - ly, heav - en - ly plea - - -

*sempre ff*

- - - ke, vor dir ist Freu - de, Freu - de die Fül - - - le, -  
tion, for there is glad - ness, glad - ness a - bound - - - ing, -

*sempre ff*

- - - ben; herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr, mei - ne  
me; I will love thee with all my soul, Lord, my sal -

*ff ben marc.*

Le - - - ben, du tust mir kund den  
show - - - me, thy path that leads to

*ff ben marc.*

du tust mir kund den Weg zum Le - ben; herz - lich lieb ha - be ich  
thy path that leads to life thou shalt show me; I will love thee with

sen zu dei - - - Rech - ten e - - -  
sures at thy hand for ev - - -

du tust mir kund den Weg zum Le - - - ben; herz - lich  
thy path that leads to life, thou shalt show me; I will

Sta - - - du tust mir kund den Weg zum Le - - - ben, vor  
va thy path that leads to life, thou shalt show me, for

Weg zum Le - - - ben, vor dir ist Freu - - -  
life, thou shalt show me, for there is glad - - -

dich, Herr, mei - ne Stär - - - ke, herz - lich lieb ha - be ich dich, -  
soul, Lord, my sal - va - - - tion, I will love thee with all my soul, -

*fff*

wig - lich,  
er - more,

*fff marcattissimo*

lieb ha - be ich dich, Herr, vor dir ist Freu - de die Fül -  
love thee with all my soul, Lord, for there is glad - ness a - bound -

*fff*

dir ist Freu - de, Freu - de die Fül - le und lieb - li - ches  
there is glad - ness, glad - ness a - bound - ing and heav - en - ly -

*fff*

de die Fül - le und lieb - li - ches We - sen zu dei - ner  
ness a - bound - ing, and heav - en - ly - plea - sures at thy right

*fff marcattissimo*

Herr, herz - lich lieb ha - be ich dich, Herr, mei - ne Stär -  
Lord, I will love thee with all my soul, ed, my sal - va -

e - wig - lich. Vor dir ist Freu - de,  
for - er - more, for there is glad - ness,

lieb - li - ches We - sen zu dei - ner Rech - ten  
heav - en - ly plea - sures at thy right hand for -

sen zu dei - ner Rech - ten e - wig - lich, e -  
sures at thy right hand for er - more, for

Rech - ten e - wig - lich, e -  
hand for er - more, for

ke, du tust mir kund den Weg zum Le - ben, vor  
tion, thy path that leads to life, thou shalt show me, for

240 *poco rit.* **Meno allegro** (♩=60)  
*sempre con tutta la forza al fine*

Freu - de, vor dir ist Freu-de, Freu-de, Freu-de, Freu -  
 glad - ness, for there is glad-ness, glad-ness, glad-ness, glad -

*sempre con tutta la forza al fine*

e - wig - lich. Vor dir ist Freu - de, Freu - de, Freu - de, Freu - de, vor  
 ev - er - more, for there is glad - ness, glad - ness, glad - ness, glad - ness, for

*sempre con tutta la forza al fine*

- wig - lich. Vor dir ist Freu - de, Freu - de, Freu - de, Freu - de, vor  
 er - more, for there is glad - ness, glad - ness, glad - ness, glad - ness, for

*sempre con tutta la forza al fine*

div. - wig - lich. Vor dir ist Freu - de, Freu - de, Freu - de, Freu -  
 ev - er - more, for there is glad - ness, glad - ness, glad - ness, glad -

dir ist Freu - de. Vor dir ist Freu - de, Freu - de, Freu - de, Freu  
 there is glad - ness, for there is glad - ness, glad - ness, glad - ness, glad

245 *rit.* **Adagio** *fff*

- de, dir Freu - de, Freu - de e - wig - lich.  
 there there glad - ness, glad - ness ev - er - more.

Freu - de, Freu - de e - wig - lich.  
 glad - ness, glad - ness ev - er - more.

dir ist Freu - de, Freu - de e - wig - lich.  
 there is glad - ness, glad - ness ev - er - more.

div. *fff*

- de, vor dir ist Freu - de, Freu - de e - wig - lich.  
 ness, for there is glad - ness, glad - ness ev - er - more.

div. *fff*

- de, vor dir ist Freu - de e - wig - lich.  
 ness, for there is glad - ness ev - er - more.

## Max Reger bei Carus

Blick in die Lieder. Regers Lieblingslieder  
für Singstimme und Klavier

Drei sechsstimmige Chöre op. 39

- 1. Schweigen
- 2. Abendlied
- 3. Frühlingsblick

Drei geistliche Gesänge op. 110

- 1. Mein Odem ist schwach
- 2. Ach Herr, strafe mich nicht
- 3. O Tod, wie bitter bist du •

Acht geistliche Gesänge op. 138

- 1. Der Mensch lebt und bestehet
- 2. Morgengesang „Du höchstes Licht“ •
- 3. Nachtlied •
- 4. Unser lieben Frauen Traum •
- 5. Kreuzfahrerlied •
- 6. Das Agnus Dei •
- 7. Mit Gottes Hilf sei unser Fahrt •
- 8. Wir glauben all an einen Gott •

Vier Choralkantaten

- Vom Himmel hoch, da komm ich her
- O Haupt voll Blut und Wunden
- O wie selig seid ihr doch
- Meinen Jesum laß ich nicht

Zwölf deutsche geistliche Gesänge

• = auf Carus-CD eingespielt / available on Carus-CD

Stand 6/2002



CV 52.110/20 Carus

